



El testimonio de  
MONSEÑOR AGRELO



Nos acercamos a ...  
ELIETE LÓPES CERQUEIRA



País a país:  
REINO UNIDO

## Contenido

Venezolanos en Colombia	2
Actualidad	3
Monseñor Agrelo	4
País: Reino Unido	6
Eliete Lopes Cerqueira	7
Premios Concurso Escolar	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

## Portada

## ¿De qué se trata entonces?

**No se trata solo de migrantes**

miedos  
caridad  
persona  
humanidad  
no exclusión  
ciudad de Dios  
los últimos serán los primeros

En la foto: Domenico Lucano, Alcalde de Riace (Calabria, Italia)

**JORNADA MUNDIAL DEL MIGRANTE Y DEL REFUGIADO**  
29 de septiembre de 2019

Es llamativo el lema que aparece en el cartel de la Jornada Mundial de las Migraciones, tal como lo ha propuesto el papa Francisco: “No se trata solo de migrantes”. A primera vista, uno se queda pensativo y se pregunta: ¿pues de qué se trata entonces? Pasa como con algunos anuncios publicitarios. Ves por ejemplo un cartel que dice: “El mayor premio es compartirlo”. Y tienes que fijarte un poco más en la foto para descubrir en la parte inferior un pequeño decimo de lotería de Navidad. Pues también este año el lema de la Jornada de las Migraciones nos pide que miremos más detalladamente la foto y encontremos junto a ella siete palabras, como diciendo: “complete usted esta frase como quiera”.

En el fondo se pone de manifiesto que la cuestión de las migraciones no es algo puntual, de especialistas o de almas caritativas. Y aquí no se puede responder “no sé / no contesto”. Hace poco Enrico Letta, ex primer ministro italiano, decía: *Para hablar de las soluciones al problema de la inmigración, no podemos dejar el gran debate público por un lado a los Salvini, Le Pen, Orban y, por otro, a las ONG del Mediterráneo y al papa.*

No. El debate sobre la inmigración está poniendo en juego mucho más. ¿Aprenderemos algo del culebrón de este verano, el *Open Arms* sin poder desembarcar durante 20 días a más de cien naufragos? Los inmigrantes destapan nuestros miedos. Nos examinan de humanidad y nos hacen ver personas. Ponen en juego nuestra caridad y nuestras actitudes excluyentes. Y a los creyentes nos recuerdan que hemos de construir la ciudad de Dios donde los últimos son los primeros.



**Claudia E. Acosta Torres**  
Santafé de Bogotá - Colombia

# Venezolanos en Colombia



Por su posición norte en Sur América, Colombia se ha convertido en lugar de travesía migratoria para muchos y sitio de refugio para otros o su hogar, por su conexión con Centro América y el Caribe. Según el boletín más reciente, agosto de 2019, 742.390 migrantes venezolanos que han migrado se encuentran en situación irregular. Para completar 1.400.000 venezolanos en total, la mitad aproximadamente regularizada. Casi 4 millones de individuos han salido de Venezuela, y de ellos 1.3 - 1.4 millones han elegido Colombia como su destino. En lo corrido de este año, 853.480 venezolanos han cruzado nuestro país en tránsito hacia otras regiones o países vecinos. Ante la agudización de la crisis como consecuencia de la dictadura de Nicolás Maduro, los habitantes han ido abandonándolo en búsqueda de mejores oportunidades. En nuestro país están en especial radicados en la capital, Bogotá, Norte de Santander y Guajira.

El Gobierno ha creado la tarjeta de movilidad fronteriza para quienes han ingresado a nuestro país. La cancillería, Migración Colombia y la gerencia de frontera se articulan en el CONPES, documento o "instrucción" que dio el presidente de crear una política integral en tareas críticas como salud, educación, agua, alojamiento, inclusión laboral, que define las estrategias para la atención de la migración desde Venezuela en 3 años. Según el presidente Iván Duque, hay un valor de acciones concertadas de 422.779 millones de pesos. Se consideró una ayuda humanitaria e incluso un recuerdo histórico de cuando Venezuela abrió sus puertas a los colombianos en difíciles circunstancias.

Se han flexibilizado los marcos jurídicos migratorios incluyendo la creación de un permiso de tránsito, el cual faculta al ciudadano venezolano para que en un plazo de 10 días pueda cruzar el territorio nacional de manera legal. La regularización permite conocer en qué y dónde están, lo cual redundará en beneficio de Colombia y de los venezolanos. La seguridad también se mejora, y las autoridades verifican la presencia de actividades contra la seguridad nacional, orden público, salud pública, tranquilidad social, que si son afectadas permiten expulsión de aquellos extranjeros involucrados.

Se crearon Centros facilitadores de Servicios Migratorios, por regiones, centro, norte, sur que se encuentran incluso en zona del Amazonas, entre otras. También hay un puesto de Control migratorio, uno aéreo en el Aeropuerto Internacional Alfredo Vásquez Cobo, y

otro de tipo fluvial, en temporadas de sequía, se traslada al frente de la Isla de la Fantasía, Leticia, Amazonas.

En cuanto nuestra Iglesia, se habla de una revitalización profunda y silenciosa en las parroquias y sus comunidades. Hay escritos muy interesantes de la Iglesia de Santiago de Chile, que recibe también venezolanos, peruanos, colombianos, haitianos, entre otros. Y está el CIAMI, Centro integrado de Atención al Migrante, de los misioneros scalabrinianos, dirigido por el padre Alirio Berwag.

En la práctica observamos en Bogotá un aumento de personas de calle, junto a los semáforos mujeres con niños pidiendo dinero o comida, limpiavidrios, ventas ambulantes, personas en acrobacias en los semáforos, cantando música llanera entre otras, y no todos son venezolanos, pero sí están en gran proporción. Ofrecen en las calles el dinero del país, bolívares, a la venta para lograr sustento. En el transporte público se escuchan historias muy diversas, recién llegados de Venezuela, con empleo temporal o desempleados, que traen enfermedades, que sus familiares enfermos están en desnutrición y otras enfermedades en estudio.

Los medios de comunicación mostraron caminos llenos de migrantes venezolanos no solo por las fronteras legales sino por vías anexas o trochas. Iban caminando muchísimos kilómetros con sus pocas pertenencias, siendo auxiliados por los residentes de varias ciudades en actitud samaritana. En puntos fronterizos, comunidades católicas o civiles acogieron a muchos viajeros para aliviar sus necesidades. Infraestructuras hospitalarias han abierto sus puertas ante la situación crítica humanitaria.

Desafortunadamente, se han formado grupos de "coyotes" que por dinero guían a los migrantes suramericanos, cubanos o africanos por vías para salir del país a través del Choco y Antioquia. Aun se presenta entre ellos el sueño americano como su objetivo, ya que desean vivir en otros países y reagruparse en familia.

Muy posiblemente estos flujos migratorios son el resultado de querer implantar políticas en las naciones latinoamericanas para desestabilizarlas y llevar a dictaduras que destruyan estos países.

## Convivencia en Salas de los Infantes

Ya es tradicional el encuentro en Salas de los Infantes al comienzo de septiembre, donde desde hace 12 años se reúnen miembros de la pastoral con inmigrantes de esa parroquia con otros de Burgos.

Y cada año más: el pasado domingo día 8 fueron más de 70 los asistentes, participando de Burgos no solo el Equipo pastoral de latinoamericanos sino también un numeroso grupo de la parroquia de La Inmaculada, dado que desde hace varios años Salas y La Inmaculada se ayudan mutuamente en sus respectivos "festivales de las culturas".

Junto a la comida y la convivencia no faltó el recuerdo emocionado y agradecido a Monika Asenova, búlgara de Salas, fatalmente asesinada el 8 de julio; ella era una de las que ponían alma y vida en estos encuentros.



### Experiencias misioneras en verano



La Pastoral Universitaria ha organizado una nueva edición del Proyecto "UBU Bangalore", en el cual un profesor y tres alumnos han dedicado un mes de verano a la cooperación inter-

nacional en la India con niños y niñas del centro Nest Project. Han llevado a cabo diversas actividades de educación física, intelectual, psicológica y espiritual, y a la vez esto ha contribuido a su propia formación.

También dos seminaristas (de Burgos y Santander) han pasado el mes de julio en Zambia, colaborando con el sacerdote burgalés Jorge López y agradecidos por la excelente acogida de la gente de allí.

Y otro grupo de cinco jóvenes junto con una trabajadora social de Cáritas Burgos han tenido una experiencia misionera en la selva de Puyo (Ecuador), combinando la actividad intensa con la reflexión; han vuelto sorprendidos por la libertad con que viven los pueblos indígenas.

### Cursos de Burgos Acoge

Durante el mes de octubre la Asociación Burgos Acoge impartirá diversos cursos dirigidos a personas inmigrantes: Carretillero (23 h.), Carné de conducir, Habilidades sociales (2 h.), Mercado de trabajo y legislación laboral (5 h.). Están financiados por el Fondo Social Europeo y la Dirección General de Integración y Atención Humanitaria, dentro del Proyecto de

**burgos**  
**acoge**

Itinerarios de inserción sociolaboral para personas inmigrantes. Contacto en el 947 23 23 03.

### Un verano pródigo en fiestas



Apenas se apagaban los ecos del Festival de Folclore Ciudad de Burgos, clausurado el 17 de julio, cuando en Aranda la colonia colombiana se reunía para celebrar sus fiestas patrias en el

Parque Príncipe de Asturias el mismo 20 de julio, día de la independencia; tras la comida y la misa, con un calor de rigor, no faltaron diversas actuaciones, música, baile y rifa, en un buen ambiente de convivencia.

El relevo lo tomaron la semana siguiente los peruanos de Burgos con la celebración también de sus fiestas patrias el 28 de julio: misa en la parroquia de La Anunciación presidida por Víctor García Teresa (misionero burgalés en Lima), danzas típicas, abundante aperitivo y rifa.



Y así se llegó a la fiesta ecuatoriana de la Virgen del Cisne, tanto en Aranda de Duero (parroquia de Santa Catalina) como en Miranda de Ebro (parroquia



de Nuestra Señora de los Ángeles). En ambos lugares, procesión, misa, comida, juegos, actuaciones... todo el sábado 17 de agosto en torno a la Reina del Cisne.

# Santiago Agrelo, acompañante de camino de una Iglesia “Boza”



**Inma Gala**

Delegada de Migraciones de la diócesis de Tánger (Marruecos)

Entrar en la dinámica del Resucitado lleva consigo estar en “salida” hacia la VIDA y dejar “entrar” la VIDA, permitir que el Resucitado se sienta a nuestro lado, forme parte de nuestra historia personal, comunitaria, eclesial y social.

El paso de don Santiago Agrelo (2007-2019) por esta pequeña Archidiócesis de Tánger ha marcado nuestra Vida y Misión. Agrelo se hizo compañero de camino de esta Iglesia y la ha acompañado desde su compromiso de dejar “entrar” en su vida la realidad migratoria del mundo y a cada una de las personas migrantes. Ha alentado a la Iglesia a estar en “salida”, a bajarnos a lo hondo, a los caminos donde yace abandonado, desechado, el hijo de Dios, los crucificados de la tierra.

Agrelo nos ha acompañado durante este tiempo a vivir como Iglesia “Boza”. La palabra “Boza” que tanto sueñan pronunciar los inmigrantes fue para él un sendero que fue cada día adentrándose en él y haciendo que la comunidad eclesial se adentrara en él, como tierra Sagrada. BOZA es una palabra originaria del Congo, que significa victoria y que han acuñado los inmigrantes de diferentes nacionalidades africanas para manifestar su llegada a Europa. Pero es más, es mucho más. Es libertad, meta, seguridad, éxito... Es victoria de sueño alcanzado, de una meta conseguida; es libertad de opresión sufrida, de esclavitud provocada.

Boza viene a ser un horizonte, un estado existencial, una actitud, una forma de sentirse en la vida. Podría ser nuestro ¡Aleluya! si viviéramos en un camino vital pobre, amenazado, profundamente vulnerable.

Si nuestro Aleluya es gozoso, por Navidad, es que hemos vivido un Adviento intenso en nosotros o en otros cuya vida estaba en soledad, en abandono, en nihilismo puro... Y estamos en situación de experimentar lo que es “La Visita de Dios”.

Si nuestro Aleluya es vital, por Resurrección, es que hemos vivido la muerte, el dolor, la opresión, el pecado propio o ajeno y hemos superado la situación o estamos en camino de lograrlo, estamos experimentando la liberación, la resurrección.

El inmigrante tiene en el fondo de todos sus



sentimientos y en la forma de todos sus pasos el “boza”: victoria por alcanzar un sueño, por lograr lo que se pretendía, libertad por dejar atrás lo que se ha vivido de esclavitud, de opresión...

Acompañante de camino ante el grito de los pequeños. “Boza” lo grita el pueblo que camina, que va abandonando sus espacios vitales por imperativo de políticas económicas, culturales, sociales y religiosas que impiden su desarrollo como personas libres. Los que no cuentan para el sistema, los que Europa ve como amenaza para su estabilidad, Agrelo nos ha dado testimonio de ponerlos en el centro de la Iglesia y en el centro de nuestros corazones.

Ha dejado entre nosotros el saber escuchar el grito de los que no tienen nada, los indocumentados, los sin papeles, lo que solo tienen como documento acreditativo el estatuto de persona. Los que han dejado atrás todo: familia, amigos, casa... han dejado atrás “el pasado”: sus espacios amables, sus amigos, sus complicidades, sus recuerdos queridos. Ante los pequeños, los pobres, los que no tienen donde reclinar la cabeza, Agrelo nos ha dado testimonio de su pobreza, pequeñez, compartiendo todo lo que tiene, abriendo las puertas de la Iglesia.

Acompañante de camino ante el grito de los oprimidos. Hombres y mujeres vulnerables, engañados, abusados, violados... Oprimidos por las normas y costumbres culturales: matrimonios acordados por la familia, repudio de madres solteras,

por albinas, por inclinaciones sexuales, por tradiciones ancestrales fundamentadas en la ignorancia.

Reconociendo y poniendo nombre a los opresores, denunciando con valentía todo lo que impide que el inmigrante viva como persona. Denunciando las leyes migratorias y las interpretaciones de estas leyes que oprimen a los inmigrantes.

Ante esta opresión ha acompañado una Iglesia Boza, en camino, liberadora. Que discierne y ha puesto a la persona en el centro. Es la Iglesia que va cambiando su mirada: va viendo el rostro de Jesús en los inmigrantes y a ellos los va reconociendo en la entraña misericordiosa de Dios. Nos ha dejado una Iglesia que con su testimonio de vida misericordioso cuestiona e interpela actitudes, posturas, actividades.

Acompañante de camino ante los perseguidos, acosados. Perseguidos por la policía de cualquier país en tránsito, con los agravantes de insultos, maltrato, violencia, mofa. Violando sus derechos fundamentales y utilizando el derecho para ello.

A nuestra sociedad del bienestar le molesta la pobreza, sobre todo si de alguna forma atenta contra su bienestar. Los inmigrantes son una clara acusación al mundo del bienestar. Agrelo ha denunciado en muchas ocasiones todas esas razones que los medios de comunicación han utilizado para transmitir rechazo a los inmigrantes.

Ante la persecución a los inmigrantes él responde con acogida y abrazo. Ante los perseguidos, Iglesia Boza. Iglesia que frente a la seguridad de los países saben vivir en la inseguridad del Reino. Iglesia que sabe arriesgarse en la acogida y que no desiste, aunque haya tenido experiencias negativas de ello. Iglesia acogedora, que no persigue ni acosa a las personas, que no las ven como



Algunos miembros de la Pastoral de Migraciones de Burgos con don Santiago Agrelo en la Peregrinación 'Dos orillas' Catedral de Tánger, 1 de octubre de 2013

enemigos ni amenazas. Iglesia constructora de puentes, demoledora de fronteras y muros.

Nos invitaba cada día con su palabra y testimonio de vida a recorrer el camino del que, siendo rico, se hizo pobre por nosotros para enriquecernos con su pobreza.

Aprovechamos este momento para dar gracias a don Santiago Agrelo, compañero de camino, hombre profético, Obispo que "huele a oveja", por todo lo que ha aportado para esta pequeña Iglesia su Palabra y Vida compartida.



*A la Iglesia de Dios que peregrina en Tánger: Paz y bien. Hermanos míos muy queridos: Mi tiempo se ha cumplido. Para vuestro pastor ha llegado la hora del regreso a la quietud de la vida conventual. [...] En esta carta quiero dejaros algo así como una memoria personal, una mirada afectuosa al camino que he tenido la dicha y el privilegio de recorrer con vosotros, un pequeño mundo de palabras que os ayuden a guardar en el corazón un recuerdo amable de este hermano menor que fue vuestro obispo durante casi doce años.*

*[...] Cuando el Papa Benedicto me llamó a este ministerio en Tánger, lo acepté confiadamente. Lo acepté con una súplica en el corazón al Dios de mi vida: ayúdame, Señor, a amar a tu Iglesia con el amor con que tú la amas, ayúdame a servirte en los pobres, ayúdame a ser fiel a tu santa voluntad.*

*[...] Con vosotros, con los pobres, con la Iglesia, resonarán en mi corazón las palabras del cántico de Nuestra Madre la Virgen María: "Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi salvador". En verdad, él se ha fijado en su Iglesia, en los pobres y en mí para bendecirnos como jamás hubiese podido soñar. Vosotros habéis sido bendición de Dios sobre mi vida, sois mi alegría y mi corona, y con Cristo os llevo guardados para siempre en el corazón.*

*[...] En esta carta, de agradecimiento más que de despedida, entran también con todo derecho el pueblo marroquí y las autoridades de este país que me han acogido durante estos doce años, me han tratado siempre con respeto, con cordialidad, con familiaridad, y me han permitido sentirme uno más en esta tierra bendecida por Dios. El Señor os bendiga, hermanos míos muy queridos: El Señor os guarde en su paz, os colme de esperanza y de alegría, os llene de su Espíritu, os mantenga siempre unidos, y a todos nos reúna un día en su casa del cielo.*

Santiago Agrelo, Tánger, 24 de mayo de 2019.

# Reino Unido



por Dave Stephen



**Acta de unión del Reino Unido:** 1 de mayo de 1707.

**Población:** 66.040.229 habitantes.

**Británicos en Burgos (2019):** 148.

(Nacidos en Reino Unido: 225).

**Superficie:** 244.820 kms<sup>2</sup>.

**Idioma oficial:** inglés.

**Religiones:** anglicanos (21%), católicos (20%), metodistas (14%), musulmanes (11%), otros (5%), sin religión (29%).

**Principales ciudades:** Londres (cap.), Birmingham, Glasgow, Liverpool, Edimburgo, Leeds, Sheffield, Manchester.

**Moneda:** libra esterlina (1 euro = 0'90 £ GBP).

El Reino Unido se encuentra frente a la costa noroeste de Europa continental. Se compone de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Gran Bretaña es una isla con tres países: Escocia, Gales e Inglaterra. Está bordeada por cuatro cuerpos de agua: Mar de Irlanda, Mar del Norte, Canal de la Mancha y Océano Atlántico. Ninguna parte está a más de 120 km. del mar. De oeste a este, en su punto más ancho, tiene 500 km., y 1.000 km de norte a sur.

Sus orígenes se remontan a principios del s. X con la unificación de varias tribus celtas. En el año 43 el Imperio Romano invadió Gran Bretaña y fundó la ciudad de *Londinium* (Londres), gobernando durante 400 años, hasta la invasión de anglosajones germánicos en el 450, luego los vikingos en el 866 y más notablemente los normandos en 1066 cuando Guillermo de Normandía se convirtió en rey.

Demográficamente, la mayoría de la población es blanca (87,2%), el 7% asiática, otro 3% africana y negra, y el 2,8% identificada como de etnia mixta.

Políticamente, el Reino Unido se define como una monarquía constitucional y democracia parlamentaria, con la Reina Isabel II como jefa de estado y el primer ministro es el jefe de gobierno. Escocia, Gales e Irlanda del Norte tienen sus propias asambleas nacionales.

Se cree que el cristianismo fue introducido por San Agustín de Canterbury en el 597. El catolicismo había sido la religión principal, pero en el s. XVI el rey Enrique VIII rechazó la supremacía del Papa y se fundó la Iglesia Protestante de Inglaterra. La tradición británica de tolerancia religiosa ha sido particularmente importante desde 1950, cuando los inmigrantes comenzaron a introducir una gran variedad de creencias: el islam, el hinduismo, el sijismo, el budismo... El Reino Unido también tiene la segunda comunidad judía más grande de Europa.



Escudo británico

Los horarios británicos son muy distintos a los españoles. Suelen despertarse alrededor de las 6 de la mañana; comen a las 12-13 h. (entre 30 y 45 minutos, el llamado *lunch*, algo ligero como un sándwich); salen del trabajo a las 17-18 h y su comida principal es la cena, cuando se reúne la familia con un plato con patatas, verduras y carne o pescado. Los niños irán a dormir sobre las 19 h, y los adultos un poco más tarde.

En cuanto a la comida, no gozan de una cocina excelente, pero cabe destacar su *full English breakfast* (desayuno), que se suele dejar para los fines de semana: huevos revueltos o fritos con beicon, salchichas, morcilla, pastel de patatas, champiñones, alubias en salsa de tomate, zumo, cereales, tostadas, bollería, café, té, leche.

Una de las costumbres más particulares de la sociedad inglesa es el tomar el té a las 16 h., que incluye galletas y pasteles varios (los *scones*, unos panecillos dulces de forma redonda originarios de Escocia). La puntualidad es una norma en todos los contextos de la vida cotidiana de un inglés.

El Reino Unido depende en gran medida de la agricultura, el turismo y el comercio. Su sector de servicios representa el 79% de su PIB, y Londres es uno de los tres principales centros de la economía mundial junto con Nueva York y Tokio. Sin embargo, eventos recientes significan que el Reino Unido tiene previsto abandonar la UE en octubre de este año: el *Brexit*. Un punto principal es el deseo de controlar de forma independiente el tema de la inmigración (en 2011, el 13,4% de la población eran migrantes). Según las propuestas actuales, los ciudadanos de la UE tendrían que calificarse para permisos de trabajo en función de sus habilidades. Los 'poco cualificados' serían elegibles para permisos temporales, de dos o tres años de duración, pero no para la residencia. Los 'altamente cualificados' serían elegibles para permisos de trabajo de cinco años y podrían solicitar la residencia.

# Eliete López Cerqueira

Brasileña, del equipo pastoral con inmigrantes de Salas de los Infantes

***Eliete, ¿nos puedes contar algo de tu vida, de dónde eres, cuándo llegaste a España...?***

Soy de nacionalidad brasileña. Estoy casada con un español al cual lo conocí en mi país, y por él vine a España hace catorce años.

***¿Qué te motivó llegar a Salas de los Infantes? ¿En qué trabajas?***

Pues mi motivación fue justamente el sentimiento despertado a la persona que conocí, a través de un misionero que estaba en mi parroquia y nos presentó y nos animó a conocernos, porque según él decía, estábamos hechos uno para el otro... Nos arriesgamos... jajaja. Al poco tiempo de casarnos, fui a hacer una visita, por conocer la vida de un mayor en un asilo español y, sin ninguna pretensión o intención, empecé a trabajar allí, y sigo hasta hoy en una residencia; eso hace catorce años... De siempre ha sido mi debilidad, tengo pasión por los ancianos.

***Desde que has llegado a Salas de los Infantes has vivido buenos y malos momentos... ¿Nos podrías contar alguna de tus alegrías?***

Pues gracias a Dios muchas fueron las alegrías. Tengo dos niñas y mi marido, que son mi motivación. Hice muchas amistades que las valoro mucho. El tener un trabajo fijo es un privilegio. Podría seguir enumerando, pero en esas tres encuentro mi alegría, porque son constantes, completas.

***¿Tienes noticias de la situación de tu país y de los compatriotas que van llegando?***

Brasil ahora está viviendo un momento tenso, crítico, debido a la política. Tenemos un presidente no preparado, desorientado, que está llevando al país al caos. Pocos brasileños conozco aquí, pero pienso que están como la mayoría de inmigrantes recién llegados: trabajando ilegalmente, sin papeles, sin dirección fija, etc.

***En estos momentos formas parte del Equipo de la Pastoral con Inmigrantes en Salas. ¿Cómo, cuándo y quiénes participan en el Equipo?***

Pues el grupo empezó por un deseo de D. Paco, párroco del pueblo, en integrar los inmigrantes en la vida de la parroquia y del pueblo. Nos reunimos más o menos una vez al mes personas de diversos países: Honduras,

Nicaragua, Perú, Ecuador, Paraguay, Cuba, Marruecos, Rumanía, Bulgaria y Brasil. Allí organizamos actividades diversas, entre ellas la Fiesta de las culturas, la cual ambienta y anima a todo el pueblo.

***Vivimos tiempos de incertidumbre para los inmigrantes... ¿Qué nos puedes decir sobre lo que está ocurriendo en estos momentos en España?***

Todo país vive ciclos, temporadas, momentos, y pienso que España y muchos países en el mundo están viviendo el ciclo malo, donde la política es de exclusión en vez de inclusión, de rechazo en vez de acogida. Eso favorece al mal mayor de una sociedad: el racismo.

***El 8 de julio fue un día trágico para los miembros del Equipo de la Pastoral de Salas de los Infantes, asesinaron a Monika. ¿Cómo vivieron esos momentos tan tristes? ¿Qué ha supuesto esta pérdida?***

Creo que aún estamos desolados, aterrorizados, en choque... Ha sido un palo del cual no nos olvidaremos jamás. Monika era un motor en nuestro grupo: impulsaba, animaba, y como ella misma decía, «echada p'álante». Aún estamos en verano, el comenzar curso nos va a suponer empezar sin ella, con el cuerpo y el corazón enlutado, dolido y a la vez marcado por su alegría y ganas de vivir, y seguir siendo ese motor que nos impulsaba. ¡Mucha tristeza!

***¿Nos puedes dejar un mensaje final?***

El reto de empezar una vida nueva en un país lejano y desconocido, ya sea luchar por una vida mejor para tu familia, o como en mi caso, formar una familia, es muy duro, es muy difícil. Pero cada día es distinto; tendremos momentos bonitos y feos, claros y grises, pero siempre hay que buscar fuerzas para mirar hacia un futuro con ojos de conquista, con ganas de ser feliz y eso será siempre la motivación para querer vencer, querer luchar y continuar buscando un futuro mejor.



## Premios del X Concurso escolar de dibujo y redacción

## “¡No a la esclavitud! ¡No a la trata!” (3)

## Historia de Cata

Cata nació en un pequeño pueblo en el valle de Injusticia, muy lejos de aquí. Era la mayor de cinco hermanos, aunque todavía no había cumplido los quince años. Su padre, un pastor, y su madre, ama de casa. Su vida, todo penurias, sin poder ir al cole que tanto le gustaba y pasando muchas necesidades. Cata soñaba con poder salir de allí y sobre todo poder ayudar económicamente. Ese día llegó.

Una mañana conoció en el pueblo a un hombre bien vestido, educado, amable... Contaba historias de otros países donde se vivía muy bien, donde la gente tenía bonitas casas, tiendas para poder comprar lo que quisieras, incluso se comía tres veces al día: un lugar donde se ganaba mucho dinero. “Y tú puedes conseguirlo”. Cata se lo creyó, se interesó tanto por lo que este hombre estaba contando que le pidió que le ayudara a llegar allí. “Tú no te preocupes, niña, yo te voy a ayudar, ven conmigo, serás feliz y podrás ayudar a tu familia”.

Sin pensarlo dos veces Cata se despidió de sus padres y hermanos y se fue con aquel hombre. Viajó durante muchas horas y cuando llegó a su destino, aquel hombre que tan amablemente le había tratado y prometido tantas cosas, se convirtió en un monstruo. La gritó, la pegó y la encerró en una casa diciéndole que tendría que trabajar para él para poder devolverle todo el dinero que él había pagado por aquel viaje.

En aquel momento, Cata dejó de ser una niña de quince años. Durante meses fue esclavizada, humillada, viendo cómo su deuda con aquel hombre, en lugar de disminuir, cada día aumentaba más.

Un día conoció a una persona que quiso ayudarla ¡y lo hizo! Consiguió sacarla de esa situación y devolverle su libertad.

Esta historia es inventada, pero es la historia real de muchísimas chicas que son engañadas por personas sin escrúpulos y que luchan con la ayuda de personas comprometidas por salir de esta situación.

Es obligación de todos intentar acabar con la trata de personas y no mirar para otro lado.



**Sara Amigo**  
1º Secundaria  
Blanca de Castilla (Burgos)

## Historia de la explotación sexual

En el momento en que Egipto esclavizaba a Israel, nació una chica llamada Elizabeth. Esta tenía una madre a la cual la explotaban en la sexualidad, y el padre no hacía nada al respecto. Ella fue creciendo y, al cumplir 12 años, siguió a su madre hacia un lugar desconocido. Al llegar, su madre entró en una sala con una luz muy tenue. Elizabeth se asomó a ver qué sucedía. En ese momento lo supo todo. A su madre la utilizaban con la prostitución y no podía evitarlo. Pasaron las horas, Elizabeth seguía contemplando pensativa cómo su madre era esclavizada. Entonces... una persona entró en el cuarto en el cual estaba Elizabeth, rápidamente se escondió y, al ver su rostro, supo que era su padre. Estuvo parado contemplando el show, con una sonrisa pícaro: sabía que Eli estaba ahí... Empezó a hablarla.

- Elizabeth, ¿por qué te escondes? Mamá está bien.

Él mentía, solo quería que saliese, y así deshacerse de las pruebas.



**Carla Platel** 6º Primaria  
Colegio Dominicas  
(Aranda de Duero)

- ¡Ey, Eli!, ¿por qué no vienes conmigo?

Ella estaba asustada, no quería que su madre siguiera sufriendo, pero tampoco quería morir...

- Vamos, estáte tranquila, nada te pasará.

Elizabeth se volteó y miró un cuadro, era de José, y empezó a oír una voz.

- Elizabeth, no temas, Dios está contigo...

Estaba asustada pero también confundida. De repente...

- ¡Te encontré!

Su padre apartó las cajas tras las cuales estaba Eli, llorando y pidiendo compasión. Su madre entró. Estaba asustada, pero decidida, se sacrificó a cambio de dejar a Elizabeth tranquila.

Tres años después, Eli vio una nota que dejó su madre antes de morir...

“Elizabeth, si estás leyendo esto, es porque tu padre me llegó a matar. Tú no sabías que yo era utilizada para la prostitución, pero ahora que lo sabes, no dejes que te lo hagan a ti”. Una lágrima cayó sobre el papel, y Elizabeth jamás olvidó a su madre.



**Nora Jiménez** 1º Secundaria  
IES Cardenal López de Mendoza  
(Burgos)

# La consulta

Jorge Lara Izquierdo  
Abogado - Burgos

*Tengo un compañero de piso que ha llegado hace unas semanas de Rumanía y está planteándose buscar trabajo aquí en Burgos. ¿Necesita papeles? ¿Qué tiene que hacer?*

## Respuesta:

Los ciudadanos de la Unión Europea y sus familiares están sometidos a un régimen jurídico específico derivado de los derechos reconocidos por los Tratados. Se aplica también a los ciudadanos de Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza.

Si se va a fijar la residencia en España por un período superior a 3 meses (menor de 3 meses se consideran estancias tipo turista, profesional, política, científica, deportiva, religiosa, estudios breves u otros motivos), el ciudadano deberá solicitar (es obligado) el **certificado de registro de inscripción** en el Registro Central de Extranjeros, y el familiar, la tarjeta de familiar de ciudadano de la Unión. Y tendrá el derecho de residencia por un periodo superior a tres meses si:

- Es un trabajador por cuenta ajena en España, o por cuenta propia en España, o dispone para sí y para los miembros de su familia de recursos suficientes para no convertirse en una carga a la asistencia social de España durante su periodo de residencia. También deberá aportar un seguro de enfermedad público o privado, contratado en España o en otro país, que proporcione cobertura en España durante su período de residencia equivalente a la proporcionada por el Sistema Nacional de Salud.

- También tienen ese derecho si son estudiantes y

están matriculados en un centro público o privado reconocido o financiado por la administración educativa para cursar estudios o formación profesional, así como contar con un seguro de enfermedad público o privado contratado en España u otro país que proporcione una cobertura completa en España y declaración responsable de que se posee recursos suficientes para sí y los miembros de su familia.

- La última posibilidad es ser nacional de un Estado miembro, familiar directo que acompaña o se reúne con un ciudadano de la Unión o del Espacio Económico Europeo que cumple alguna de las condiciones anteriores.

Para hacer estos trámites el sujeto legitimado para presentar la solicitud es el ciudadano de la Unión o de otro Estado parte, personalmente. El lugar es la Oficina de Extranjería de la provincia donde pretenda residir o la Comisaría de Policía correspondiente. El plazo de presentación es de tres meses contados desde la fecha de entrada en España. También deberá abonar la tasa establecida con anterioridad a la expedición del certificado de registro. La expedición del certificado de registro se hará una vez abonada la tasa, previa constatación de los requisitos. En dicho certificado de registro constará el nombre, nacionalidad, domicilio, número de identidad de extranjero y fecha de registro.

# La receta

## Tajuna de carne picada (Marruecos)



Bsaha Saida

### Ingredientes

- Carne ( cordero o ternera)
- Cebolla picada
- Cilantro picado
- Aceite de oliva
- Sal
- Pimienta negra molida
- Jengibre en polvo
- Canela en polvo
- Ciruelas pasas y almendras fritas para decorar.



### Preparación

Rehogar bien la cebolla. Luego añadir la carne, el cilantro y las especias y dejar sudar a fuego lento.

Al rato añadir el agua suficiente para cubrir la carne y dejar cocer a fuego lento hasta que reduzca la salsa.

Separamos un poco de salsa para cocer las ciruelas aparte con una cucharada de canela.

Para presentar se pone la carne en el plato, encima la salsa y las ciruelas con las almendras fritas.

¡Buen provecho!

# La costumbre

## Celebración de la misa en Zambia



Gabriel Domingo Rodríguez Redondo



Cuando se habla de las celebraciones en África se dice que son especialmente vividas, llenas de alegría: se pasa volando por lo bien y a gusto que se está. Alguno se preguntará cuál es el secreto: ¿será el clima? ¿Será la gente que es distinta? ¿Será que están más preparados para la fiesta y el compartir que nosotros? La respuesta y el

secreto de estas celebraciones es la participación de todos.

Son celebraciones que pueden estar presididas por el sacerdote o por el ministro de la palabra, pero esto no resta para que toda la gente viva y celebre su fe y disfrute de la celebración en comunidad. Estas comunidades jóvenes han entendido que la fe es cosa de todos y la celebración tiene que implicar a todos.

He estado 11 años en el noroeste de Zambia, en la diócesis de Solwezi, en una zona muy rural. Mi experiencia está llena de agradecimiento y de admiración por toda la gente que hace posible la fiesta de la fe. La celebración del domingo comienza a prepararse el domingo anterior.

Cada domingo el secretario parroquial al finalizar la Eucaristía anunciará quiénes son los encargados de la preparación de la siguiente Eucaristía o Celebración de la Palabra: lectores, peticiones, ofrendas, coro... Durante la semana cada grupo se reunirá para la preparación.

En la procesión de entrada participan los monaguillos, las estelas (niñas que harán la coreografía de las canciones), los lectores y el grupo encargado de las ofrendas; al final, el sacerdote que preside o en ausencia suya el ministro de la palabra. La Palabra de Dios se recibe también con una canción donde los lectores traen en alto el leccionario. En la homilía se utilizan muchos recursos como preguntas, refranes, parábolas e incluso alguna obra de teatro preparada por los niños o los jóvenes. Después de las preces vienen dos ofertorios, uno de dinero al que le sigue otro en especie: aceite, azúcar, fruta, velas, cerillas, sal, alubias, alguna gallina... El consejo parroquial se encargará de dar una parte de las ofrendas al sacerdote o al catequista y el resto dedicarlo a los más necesitados. Y al final el secretario anunciará los lugares de reunión de las comunidades cristianas y los enfermos que hay en la parroquia y que tienen que ser visitados.

# La fiesta

## Nuestra Señora de Altamira en Miranda



Jesús Dulanto Caubilla



Desde tiempo inmemorial la ciudad de Miranda de Ebro celebra su fiesta en honor a su patrona Nuestra Señora la Virgen de Altamira. A principio del siglo XVI era el día de la Asunción (15 de agosto). Será posteriormente con la llegada del ferrocarril en el año 1862 cuando la villa eminentemente agrícola y ganadera hasta esas

fechas comience su andadura como industrial lo cual llevará consigo la modificación de algunas costumbres, pasando a celebrarse esta fiesta el día 12 de septiembre (festividad del Santo nombre de María).

Entre los festejos más vistosos que se celebran en su honor está el once de septiembre (su víspera) a las 19 h. en la Plaza de España: Ofrenda de flores y poesías,

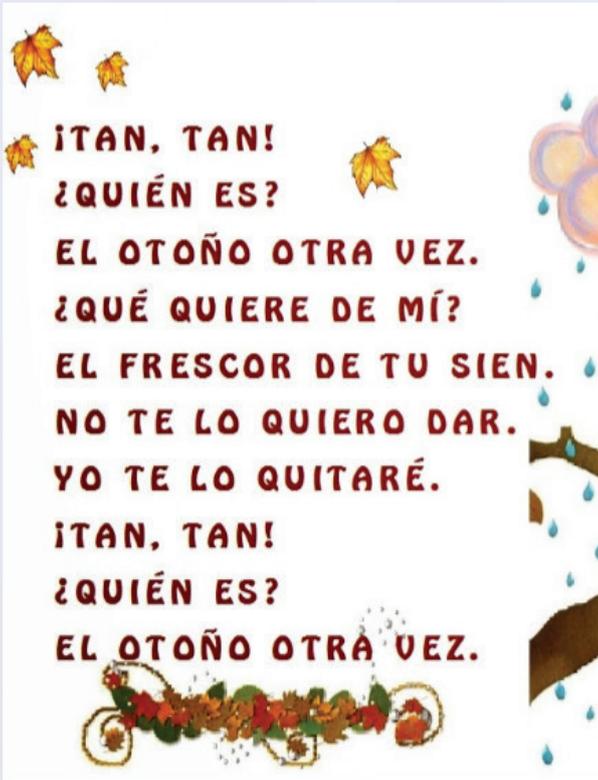
en la que el pueblo mirandés representado por todas sus asociaciones se vuelca en homenajear a su Patrona con sus floridos ramos, música, danza y poesía. Una vez finalizado este acto a las 20 h. y partiendo de esa misma Plaza recorre las calles de la ciudad la Procesión del Santo Rosario; se denomina así por ser la representación de un rosario por medio de faroles de vidrios coloreados e iluminados, portados a mano. Da comienzo con una pequeña carroza en representación del primer misterio seguida de otro farol portado a mano con el Padre Nuestro, a continuación diez pertenecientes a las Ave María y otro nominado como Gloria; de modo similar desfilan los cuatro restantes misterios, y continúa otra carroza algo mayor que las anteriores en representación de la Salve para finalizar con la imagen de Nuestra Patrona, y cerrando la procesión la Banda de Música. En su recorrido varios grupos folclóricos ofrecen sus danzas a la Virgen. De esta procesión tenemos referencia escrita en el año 1855.

Es también interesante el Desfile de Carrozas que este presente año 2019 cumplirá su 65 aniversario.

## Humor con reflexión



## Poema de Federico García Lorca



## Twitter con viñeta



## Banderas del mundo con aves

Soluciones a la revista anterior:  
Turquía, Mauritania, Libia, Maldivas, Malasia.

Cinco banderas de países de los cinco continentes:



De Oceanía, con un ave del paraíso...



De África, con una grulla...



De Asia, con el dragón del trueno (no es ave, pero podría volar)...



De Europa, con un águila bicéfala...



Y de América, con un loro imperial...

## SEPTIEMBRE

9	LUNES 19:30 h.	<b>68 Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.</i>
22	DOMINGO 14:00 h.	<b>Círculo de Silencio en Miranda.</b> En el Parque Antonio Machado. <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>
25	MIÉRCOLES 19:00 h.	<b>Cinefórum en Aranda con la película "Perdiendo el Norte".</b> En la Casa de Cultura. <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Aranda de Duero.</i>
26	JUEVES 20:00 h.	<b>Vigilia de oración en Miranda - Jornada Migraciones.</b> En la parroquia del Espíritu Santo (Miranda). <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>
27	VIERNES 19:00 h.	<b>Cinefórum en Aranda con la película "La buena mentira".</b> En la Asociación de Vecinos "Polígono Residencial" (plaza Laguna Negra). <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Aranda de Duero.</i>
28	SÁBADO 17:30 h.	<b>IV Encuentro de Naciones en Burgos.</b> En el salón de actos de Jesuitas de c/ Molinillo 3. <i>Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.</i>
28	SÁBADO 18:00 h.	<b>Festival Iri Ji.</b> En el Centro Cívico San Agustín. <i>Organiza: Asociación Unión progresiva IGBO de Nigeria.</i>
29	DOMINGO 18:00 h.	<b>Cinefórum en Burgos con motivo de la Jornada de las Migraciones.</b> En el Centro Comunitario del Espíritu Santo (c/ Luis Alberdi 15). <i>Organizan: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones y Parroquia del Espíritu Santo.</i>

## OCTUBRE

4	VIERNES 12:00 h.	<b>Inauguración de la exposición 'Refugiados: un camino, ¿un futuro?' Fotografías de Diego Herrera Carcedo.</b> En el Foro Solidario. <i>Organiza: Fundación Caja de Burgos.</i>
6	DOMINGO 9:00 h.	<b>Excursión a Las Edades del Hombre Lerma - Silos - Covarrubias.</b> <i>Organizan: Equipo pastoral de latinoamericanos y Atalaya Intercultural.</i>
14	LUNES 19:30 h.	<b>69 Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Parque Félix Rodríguez de la Fuente. <i>Organiza: Plataforma Burgos con las Personas Refugiadas.</i>
del 16 al 25 de octubre		<b>Exposición 'Encontrar para encontrarnos' en Aranda.</b> En la iglesia de Santa María. <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Aranda de Duero.</i>
19	SÁBADO 12:00 h.	<b>Fiesta peruana de El Señor de los Milagros.</b> En la parroquia de la Anunciación, misa, procesión y aperitivo. <i>Organiza: Asociación Hijos del Sol en Burgos.</i>
26	SÁBADO 11:00 h.	<b>5ª Festival Intercultural.</b> En el Fórum Evolución. <i>Organizan: ATIM y Comisión de Integración del Ayuntamiento de Burgos.</i>
del 26 de octubre al 9 de noviembre		<b>Exposición 'Encontrar para encontrarnos' en Miranda.</b> <i>Organiza: Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>

## NOVIEMBRE

11	LUNES 19:30 h.	<b>70 Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.</i>
23	SÁBADO 12:00 h.	<b>Fiesta ecuatoriana de la Virgen del Quinche.</b> Misa en la parroquia de San Pablo, procesión y fiesta. Novena previa, a las 19'30 h. <i>Organizan: Parroquia de San Pablo y Priestes de la Virgen.</i>

## La frase

*"Burgos es un lugar extremadamente tranquilo, donde mi hija va a poder ir a clase sola sin que yo me preocupe por si le pasa algo".*

(Eugenia Johana Plata,  
colombiana solicitante de asilo en Burgos,  
Diario de Burgos, 31 de agosto de 2019)

## web



## Colaboración económica

Esta revista es gratuita; la financia la diócesis de Burgos. Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'44 euros, sin contar gastos de envío.